

A Swietelsky AG és
kapcsolt vállalkozásainak
üzleti partnerekre
vonatkozó magatartási
kódexe
04/25



SWIETELSKY

HU

ELŐSZÓ	4	Objektumvédelem	7
		Felelősségteljes beszerzés	7
		Jelentés a társadalmi tényezőkről	7
ALKALMAZÁSI TERÜLET	4	III Környezetvédelem	7
		Felelősségteljes bánásmód a környezettel	7
		Biodiverzitás	7
		Üvegházhatású gázok kibocsátásának jelentése	7
ALAPELVEK	5	IV A kódex betartása az üzleti partnerek részéről	8
I Compliance	5	A jogsértések elkerülése és bejelentése	8
A jogi követelmények betartása	5	A jogsértések következményei	8
Adók és pénzügyi felelősség	5		
Korrupcióellenesség, pénzmosás elleni küzdelem és érdekellenét	5		
Tisztességes verseny és kartelljog	5		
Vagyon és szellemi tulajdon védelme, valamint a plágiumok elleni védelem	5		
Üzleti dokumentumok és információk titkossága	5		
Adatvédelem és adatbiztonság	5		
Gazdasági szankciók és exportellenőrzések	5		
II Az emberi jogok tiszteletben tartása és a társadalmi felelősség	6		
Emberi jogok	6		
A gyermekmunka, a kényszermunka, a kötelező munka és a rabszolgaság tilalma	6		
Biztonság és egészség a munkahelyen	6		
Munkaidő	6		
Tisztességes javadalmazás	6		
Diszkrimináció és zaklatás elleni küzdelem	6		
Sokszínűség	6		
Földhasználat és a helyi ökoszisztémák védelme	6		

**Az emberekért dolgozunk.
Mi alakítjuk a jövőt.
A megoldás részei vagyunk.
Egyre jobbat építünk.**

IMPRESSZUM

Médiatulajdonos és kiadó:
Swietelsky AG
Edlbacherstraße 10, A-4020 Linz
+43 732 6971-0, office@swietelsky.at
www.swietelsky.com

CÉGJEGYZÉKSZÁM: 83175 t,
közösségi adószám 232 40 400,
Línzi tartományi bíróság

Grafikai koncepció és tervezés:
Studio5 kommunikations Design

Fényképek, ha nincs másképp jelezve:
Swietelsky AG, Linz

Előállítás:
X-Files Druck-, Consulting- und
Produktionsagentur GmbH

Az előállítás helye:
4040 Linz/Lichtenberg

Kiadás:
2. kiadás, 2025. április

Előszó

A Swietelsky AG és kapcsolt vállalkozásai („SWIETELSKY”) Közép- és Kelet-Európa vezető építőipari cégcsoportja, amelynek fejlődésére alapítása óta jelentős hatással van a fenntarthatóság elve. A jelen üzleti partnerek („üzleti partnerek”) számára készült kódexben a SWIETELSKY számára mindig is fontos elvek, mint a társadalmi és ökológiai felelősségvállalás az értékláncban való együttműködés, a konszern egészében írásban rögzítésre kerültek.

Az építőipar természeténél fogva egy energia- és erőforrás-intenzív ágazat. Ezért a SWIETELSKY még nagyobb erőfeszítéseket tesz annak érdekében, hogy csökkentse üzleti tevékenységeinek társadalomra és környezetre gyakorolt negatív hatását, és egyúttal elősegítse a pozitív hatásokat.

A SWIETELSKY elkötelezett az ENSZ Globális Megállapodásának elvei és a Fenntartható Fejlődési Célok (SDG) teljesítése mellett. A SWIETELSKY betartja a nemzeti törvényeket és a nemzetközi egyezményeket, különösen az ENSZ Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatát, az Emberi Jogok és Alapvető Szabadságjogok Európai Egyezményét, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) normáit.

A SWIETELSKY ezt üzleti partnereitől is megköveteli, és elvárja, hogy ők is ugyanezt tegyék üzleti partnereikkel szemben.

Ez az üzleti partnerek magatartási kódexe német nyelvről angolra lett lefordítva. Eltérés esetén a német nyelvű változat élvez elsőbbséget.

Alkalmazási terület

A beszállítókkal, alvállalkozókkal és szolgáltatókkal („üzleti partnerek”) való együttműködés e kódex alapján történik. Az üzleti partnereknek kötelezően be kell tartaniuk a kódexben meghatározott követelményeket. Harmadik fél javára szóló jogokat nem támaszt alá. A SWIETELSKY fenntartja magának a jogot, hogy véletlenszerű ellenőrzéseket végezzen.

Ez az üzleti partnerekre vonatkozó kódex minden már meglévő üzleti kapcsolatra és jövőbeli együttműködésre vonatkozik. Konkretizálja a SWIETELSKY „Compliance Management etikai kódexében” szereplő alapelveket, amelyek továbbra is érvényben maradnak. Ha egy konszernvállalat nemzeti jogszabályok alapján további magatartási szabályokat határoz meg az üzleti partnerek számára, akkor az a kódex elsőbbséget élvez a jelen üzleti partnerekre vonatkozó kódexszel szemben. Ellentmondás esetén a szigorúbb követelmény az irányadó.

A SWIETELSKY elvárja üzleti partnereitől, hogy minden észszerű erőfeszítést megtegyenek a kódex betartásának biztosítása érdekében a teljes ellátási láncban. A SWIETELSKY elvárja, hogy ezeket a szabályokat továbbadják a teljes értéklánc mentén, vagy hogy azonos értékű szabályokat határozzanak meg és vezessenek be.

Jelen üzleti partnerekre vonatkozó kódex a jogszabályok vagy a kockázati helyzet esetleges változásaihoz igazítható. Az üzleti partnerek haladéktalanul tájékoztatást kapnak a mindenkor hatályos változatról.

Alapelvek

I Compliance

A jogi követelmények betartása

A SWIETELSKY üzleti partnerei betartják az összes alkalmazandó nemzeti és nemzetközi jogi követelményt.

Adók és pénzügyi felelősség

Az üzleti partnerek a működőképes adórendszert az állam gazdasági és társadalmi feladatainak ellátásához szükséges alapvető feltételének tekintik. Ezért elkötelezik magukat amellett, hogy hozzájárulnak, és betartják országuk adó- és járulékjogi törvényeit.

Az üzleti partnerek pénzügyi felelősséget vállalnak, és üzleti dokumentumaikat a hatályos jogszabályoknak és az általánosan elismert számviteli törvényeknek megfelelően vezetik.

Korrupcióellenesség, pénzmosás elleni küzdelem és érdekellenét

A korrupció és a megvesztegetés nem elfogadható. Az üzleti partnereknek gondoskodniuk kell arról, hogy döntések befolyásolása céljából semmilyen pénzügyi vagy pénzértékű juttatás ne kerüljön kifizetésre. Különösen tilos bármilyen kifizetés tisztviselőknek és üzleti partnereknek, valamint ajándékok adása és elfogadása. Mindenféle érdekellentétet el kell kerülni, és azokat haladéktalanul be kell jelenteni a SWIETELSKY-nek.

Az üzleti partnerek csak a törvényi előírások betartásával adományozhatnak és szponzorálhatnak. Ezzel nem kerülhet meg a korrupció és a megvesztegetés tilalma.

Az üzleti partnereknek kötelező betartaniuk a törvényeket, a pénzmosás tilalmát és az illegális célok finanszírozásának tilalmát. Gondoskodnak arról, hogy csak olyan üzleti partnerekkel működjenek együtt, akik számára ez szintén magától értetődő.

Tisztességes verseny és kartelljog

A SWIETELSKY számára természetes az ügyfelekkel, alvállalkozókkal, beszállítókkal, szolgáltatókkal és versenytársakkal szembeni őszinte és tiszteltteljes bánásmód. Ugyanezt várja el a SWIETELSKY üzleti partnereitől is. Minden üzleti tevékenységük és döntésük során betartják a tevékenységükben érintett országok hatályos törvényeit, szabályait és szokásait.

Ennek lényeges eleme a tisztességes verseny biztosítása. Tilos különösen az árak egyeztetése, a területek és régiók, illetve piacok, ügyfelek és üzleti területek „felosztása”, valamint az ajánlati- vagy termékstratégiák összehangolása. Az olyan üzleti gyakorlatok, mint az ügyfelek megtevesztése a minőség, a fenntarthatóság vagy a rendelkezésre állás tekintetében, a versenytársakra vonatkozó becsmérlő megjegyzések vagy hasonló magatartás nem megengedett.

Vagyon és szellemi tulajdon védelme, valamint a plágiumok elleni védelem

Az üzleti partnereknek védeniük kell a SWIETELSKY vagyont. A rájuk bízott eszközöket gondosan és rendeltetésüknek megfelelően kell használniuk. A használat kizárólag a megállapodott üzleti célokra engedélyezett. Védjék a vagyontárgyakat a lopástól, a pazarlástól és a szokásos mértéket meghaladó elhasználódástól.

Az üzleti partnereknek tiszteletben kell tartaniuk a szellemi tulajdonjogokat, mint például a találmányokat, mintákat, kereskedelemben használt szimbólumokat, neveket és képeket, valamint be kell tartaniuk a vonatkozó szellemi tulajdon-jogokat. Az üzleti partnereknek hatékony eljárásokat kell bevezetniük a plágiumok és hamisított anyagok felismerése érdekében.

Üzleti dokumentumok és információk titkossága

Az üzleti partnerek garantálják a vállalati és üzleti titkok védelmét. Az üzleti partnerek minden ilyen információt és dokumentumot bizalmasan kezelnek, biztonságosan tárolnak és harmadik felek általi betekintés vagy hozzáférés ellen védenek. Az adatok feldolgozása kizárólag a szerződés teljesítése céljából, törvényi és szerződéses rendelkezések alapján történik.

Adatvédelem és adatbiztonság

Az üzleti partnereknek minden rendelkezésre álló, megfelelő és hatékony technikai és szervezési eszközzel védeniük kell a vállalati és személyes adatokat a jogosulatlan hozzáféréstől, a visszaéléstől, az elvesztéstől és a korai megsemmisítéstől.

Gazdasági szankciók és exportellenőrzések

A gazdasági szankciók és exportellenőrzések korlátozhatják vagy tilthatják az üzleti forgalmat bizonyos országokkal, régiókkal, vállalatokkal vagy szervezetekkel és

magánszemélyekkel. A szabályok megsértése esetén súlyos büntetéseket szabnak ki. Ugyanez vonatkozik bizonyos áruk, szolgáltatások exportjára vagy importjára is.

A SWIETELSKY elvárja üzleti partnereitől, hogy betartsák az összes érvényes exportellenőrzést és gazdasági szankciót, és rendelkezzenek a megfelelő szervezettel és szabályrendszerrel ennek biztosítására.

II Az emberi jogok tiszteletben tartása és a társadalmi felelősség

Emberi jogok

Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény alapján a SWIETELSKY üzleti partnereit arra kötelezi, hogy tiszteltben tartsák minden ember méltóságát, magánéletét és egyéniségét.

A gyermekmunka, a kényszermunka, a kötelező munka és a rabszolgaság tilalma

A SWIETELSKY nem tolerálja a gyermekmunkát, sem a gyermekek és fiatal munkavállalók egyéb formájú kizsákmányolását. Üzleti partnereinknek gondoskodniuk kell arról, hogy saját üzleti tevékenységükben és ellátási láncukban is megakadályozzák ezt. Betartják a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kiskorú munkavállalókkal kapcsolatos előírásait.

Természetesen az emberkereskedelem, és a modernkori rabszolgaság minden formája, valamint a kényszermunka és a kötelező munka is tilos.

Biztonság és egészség a munkahelyen

A munkavédelem és a munkavállalók veszélyeztetésének elkerülése az üzleti partnerek egyik legfontosabb feladata. Minden törvényes munkavédelmi előírást szigorúan be kell tartani.

Az üzleti partnerek számára a munkavállalók testi épségét és egészségét védő munkakörülmények magától értetődő szempontok. Ebben fontos szerepet játszik a veszélyes helyzetek kezelésének folyamatos ellenőrzése és a vállalati biztonsági előírások folyamatos fejlesztése. A munkavállalók folyamatos képzése erősíti a balesetek megelőzésére irányuló intézkedések preventív hatását.

Munkaidő

A magas szintű munkaügyi és szociális normák nem csupán kötelező jogi követelményt jelentenek üzleti partnereink számára, hanem valódi célkitűzést is. Be kell tartani a maximális munkaidőre, szünetekre és pihenőidőkre vonatkozó hatályos rendelkezéseket, valamint a többletórákért és a túlórákért járó díjazásra vonatkozó szabályokat. Be kell tartani továbbá a szabadságra vonatkozó nemzeti szabályozásokat.

Tisztességes javadalmazás

Az üzleti partnerek személyzeti politikájának tisztességes munkakörülményeken és az „azonos munkáért azonos bér” elvén kell alapulnia, amelyet a gyűlekezési és egyesületi szabadság, valamint a munkavállalók bértárgyaláshoz való joga egészít ki. Így biztosítani kell a teljesítménynek megfelelő javadalmazást, különösen megfelelő bérek és szociális juttatások megfizetésével, hogy a helyi életkörülményekhez igazodó és megélhetést biztosító jövedelmet garantáljanak alkalmazottaiknak. A toborzási folyamatoknak kifogástalannak, átláthatónak és elfogulatlannak kell lenniük („etikus toborzás”).

Diszkrimináció és zaklatás elleni küzdelem

Az üzleti partnerek nem tolerálják a diszkriminációt vagy a zaklatást olyan okok miatt, mint például a nemzeti vagy etnikai hovatartozás, a nem, a szexuális irányultság, a vallás, az életkor vagy a fogyatékoság.

Sokszínűség

A befogadás, az egyenlőség és a sokszínűség társadalmi lehetőséget kínálnak a különböző perspektívák összegyűjtésére, a gyorsan változó világ kihívásainak leküzdésére. A SWIETELSKY sürgető üzleti igénynek tartja a nők támogatását a vállalati munkafolyamatokban és vezetési struktúrákban, de az idősebb munkavállalók igényeinek megfelelő foglalkoztatását és a fiatalok képzését is. A SWIETELSKY üzleti partnereitől is elvárja, hogy társadalmi felelősséget vállaljanak ezeken a területeken.

Földhasználat és a helyi ökoszisztémák védelme

Minden ember életterének alapjait védeni kell. Az üzleti partnerek nem végezhetnek olyan tevékenységeket, amelyek káros talajváltozással, vízzennyezéssel, levegőszennyezéssel, káros zajkibocsátással vagy túlzott vízfogyasztással járnak, és amelyek ezeknek az élethez szükséges alapoknak a megvonásához vagy a biológiai sokféleség elvesztéséhez vezetnek. Különösen figyelembe kell venni az (EU) 2023/1115 rendelet („EU erdőirtási rendelet”)

követelményeit. Ugyanígy tilos a jogtalan kilakoltatás vagy a földek, erdők és vizek jogtalan elvétele. A kisebbségek és az őslakos népek jogait tiszteletben kell tartani.

Objektumvédelem

Magán- vagy állami biztonsági cégek alkalmazása esetén, például építési projektek védelme céljából, az üzleti partnereknek megfelelő szervezési intézkedésekkel kell biztosítaniuk a harmadik felek emberi jogainak tiszteletben tartását és védelmét, valamint a munka- és szabadságjogokat. A biztonsági szakembereket például megfelelően kell oktatni, rendszeresen ellenőrizni, illetve a szerződéses feltételek keretében szankcionálni.

Felelősségteljes beszerzés

Az üzleti partnerek a nyersanyagokat, árukat és anyagokat a törvénynek megfelelően szerzik be. Különösen figyelembe kell venni az LkSG („német ellátási lánc fenntarthatósági törvény”) követelményeit és az (EU) 2024/1760 irányelv („EU ellátási lánc irányelv”) végrehajtására vonatkozó nemzeti jogszabályi rendelkezéseket. Ezek a beszerzés társadalmi és ökológiai szempontjaira vonatkozó követelményeket érintik.

Jelentés a társadalmi tényezőkről

A SWIETELSKY annak érdekében, hogy megfeleljen a fenntartható értékláncre vonatkozó kötelezettségeknek folyamatosan igazodik az új követelményekhez.

Az üzleti partnerek kérésre a SWIETELSKY rendelkezésére bocsátják a termékeikkel és szolgáltatásaikkal kapcsolatos társadalmi tényezőkről szóló adataikat.

III Környezetvédelem

Felelősségteljes bánásmód a környezettel

A SWIETELSKY üzleti partnereitől ökológiailag fenntartható és erőforrás-kímélő környezetkezelést vár el. Ennek lényeges része a természeti erőforrások hatékony felhasználása, beleértve a körforgásos gazdaság előmozdítását, a hulladékkezelés elkerülését, valamint az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentését vagy elkerülését. A szennyvíz és a szilárd hulladékok kezelése, szállítása, tárolása, újrahasznosítása vagy újrafeldolgozása a hatályos törvényekkel és egyéb előírásokkal összhangban kell, hogy történjen.

Az üzleti partnerek vezető feladatuknak tekintik a minőség- és környezetvédelmi tudatosság folyamatos növelését.

Ideális esetben a környezetgazdálkodási rendszer releváns szabványok, például az ISO 14001 szerint tanúsított.

Az üzleti partnerek minden projektfázisban gondoskodnak a környezetkímélő eljárások és környezetbarát eszközök alkalmazásáról. A fosszilis energiahordozókról a megújuló energiahordozókra való átállás hozzájárul a klímavédelemhez.

Ezenkívül az üzleti partnereknek ügyelniük kell a víz erőforrások kíméletes kezelésére és a vízminőség megőrzésére. Ugyanez vonatkozik a talajminőség megőrzésére is. A talajjal és az erdőkkel óvatosan kell bánni. El kell kerülni a túlzott földhasználat és az erdőirtás okozta pazarlást.

Mindenféle veszélyes anyag tárolása, szállítása és felhasználása során biztosítani kell az emberek biztonságát és a természetes élőhelyek védelmét. Ezenkívül a hatályos nemzeti törvényekkel és nemzetközi egyezményekkel összhangban környezetkímélő módon kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani őket.

Biodiverzitás

Üzleti partnereink különös figyelmet fordítanak a fajok védelmére és a biológiai sokféleség elősegítésére, hogy a növények és állatok fajgazdagsága és élőhelye megőrizhető legyen.

Üvegházhatású gázok kibocsátásának jelentése

A SWIETELSKY folyamatosan igazodik az éghajlatvédelem és az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás terén felmerülő új követelményekhez.

A fenntartható jövő iránti elkötelezettségének részeként a SWIETELSKY támogatja a Párizsi Klímaegyezmény céljait, és az üvegházhatású gázokról tett jelentésében megfelel az Üvegházhatású Gázok Egyezményének.

A SWIETELSKY üzleti partnereitől elvárja, hogy rendszeresen figyelemmel kísérjék és folyamatosan csökkentsék üvegházhatású gázkibocsátásukat.

Az üzleti partnerek kérésre rendelkezésre bocsátják a SWIETELSKY számára az ökológiai adatokat, beleértve az üvegházhatású gázkibocsátásra vonatkozó információkat, termékeikről és szolgáltatásaikról.

IV A kódex betartása az üzleti partnerek részéről

A jogsértések elkerülése és bejelentése

Az üzleti partnerek egyértelműen és feltétel nélkül elkötelezik magukat az összes törvény és jelen üzleti partnerek kódexében foglalt alapelvek betartása mellett. Arra törek-szenek, hogy a lehető leggyorsabban felismerjék és tisztázzák az üzleti tevékenységükben és az egész ellátási láncban előforduló esetleges jogsértéseket, valamint megtegyék a szükséges korrekciós intézkedéseket.

A SWIETELSKY felé történő visszaélések bejelentésére az üzleti partnerek rendelkezésre áll egy, az (EU) 2019/1937 irányelv („EU-Whistleblowing irányelv”) előírásainak megfelelő bejelentési eljárás.

A bejelentések akadálymentesen megtehetők a bejelentő platformon (<https://swietelsky.integrityline.com>), e-mailben a compliance@swietelsky.com címen, vagy postai úton a következő címen:

Swietelsky AG
Compliance und Datenschutz
Edlbacherstraße 10
A-4020 Linz

A bejelentők anonimitása és az adatvédelem teljes mértékben biztosított. Kérésre a bejelentések nem anonim módon is benyújthatók.

A SWIETELSKY nem tűri a megtorlást, nyomásgyakorlást és kényszerítést azoknak a panaszosoknak a tekintetében, akik jóhiszeműen jelentenek feltételezett vagy ismert szabályszegéseket. Ugyanezt várja el a SWIETELSKY üzleti partnereitől is.

A jogsértések következményei

Az üzleti partnerek egyértelműen és feltétel nélkül elkötelezik magukat a jelen üzleti partnerekre vonatkozó kódexben foglalt követelmények betartása mellett, és ennek érdekében megfelelő szervezeti intézkedéseket is végrehajtanak. Ide tartozik az együttműködés, az átláthatóság és az információk nyilvánosságra hozatala az ellátási lánc értékelési folyamataiban.

Az üzleti partnereknek a kódex betartását az upstream és downstream, azaz a teljes értékláncban is biztosítaniuk kell.

A jelen üzleti partnerekre vonatkozó kódex megsértése az üzleti kapcsolat azonnali megszüntetéséhez vezethet.

Swietelsky AG
és kapcsoló vállalkozásai

